

# 略谈《金部》编写中新义项的建立及 金属元素字的释义

谢光琼

新编《汉语大字典》之“新”，体现在字的形、音、义各个方面。而在字义上，主要力求单字义项的完备，释义的准确。努力发掘单字的新义，充分汲取最新科学研究的成果，在这方面占有极为重要的地位。本文拟就《金部》字的编写中，有关新义项的建立和金属元素字的释义谈谈收获和体会。

## 一、新义项的建立<sup>①</sup>

字典词书的编写，在字义方面主要表现为义项的建立和释义。义项是释义的相关组成部分，它是字典词书中同一条目下按意义列举的项目，是语素义、词义、固定词组义的概括反映<sup>②</sup>。释义就是对这些所建义项的解释，它要求概括准确，通俗易懂。因此，确立义项，特别是建立新义项就是一件十分烦难的工作。这里只简单谈谈《金部》字的编写中是如何建立新义项的。

### (1) 根据新出土的历史文物建立新义项

历史文物的发掘历代都有，考古学家们对此也十分重视，作了许多艰苦而细致的研究，得出了许多极可宝贵的结论，发表了许多很有见地的意见。旧有的字典词书的编者不同程度地注意到这些资料，也程度不同地作了一些反映。解放以来，随着社会主义建设的发展，历史文物大量出土，我们的考古工作者以历史唯物主义的观点为指导，卓有成效地进行了可靠的分析研究，得出了可信的结论，这为我们编写字典提供了建立新义项的充分数据。

例如“钜”。此字早见于《玉篇》、《广雅》、《广韵》、《集韵》诸书。释义有同有异。《玉篇·金部》：“钜，钜钜。”《广雅·释器》：“钜锻谓之钜钜。”《广韵·平侯》：“钜，钜钜。”《集韵·平侯》：“钜，门铺谓之钜钜。”后出字典词书多据以上资料而收列词条义。或列“钜钜”（如《辞源》、《辞海》及其修订本）；或列“钜钜”（同上。见“钜”字）；或二者兼列之（如《康熙字典》、《中华大字典》）。又，《管子·轻重丁》有这样的记载：“今齐西之粟釜百泉，则钜二十也。”文中之“钜”何义？尹知章注：“斗二升八合曰钜。”王念孙《读书杂志》正尹注之误，改“二斗为一钜也。”据此，各字典词书在单字条下收“古量名”义（《辞源》、《辞海》及其修订本、《中华大字典》均收列）。《汉语大字典》除继承旧有资料兼收以上诸义外，另据长沙汤家岭出土之西汉墓中的器物

“钗”上之铭文：“张端君酒钗一”，新建“盛酒器”一义，并从形制上予以描述：“形同簋，敞口，圆唇，圆腹，平底，圈足。”这就更加充实了此字的内容，使义项更加完备。

又如“钺”。各字典词书或列一音一义，或列二音一义、二音多义。《汉语大字典》则据《正字通》以及元曲等资料增一音一义。又据长沙马王堆一号汉墓出土文物及专家之考订再增一音一义试表解比较如下：

《康熙字典》 房脂切。音毗。 铁也。 犁馆别名也。 一曰箭名。	《中华大字典》 频脂切。音毗。 铁也。 犁馆也。 箭也。	《辞源》修订本 房脂切。 铁钺箭。钺广长的一种。亦称箭而薄镰。	《辞海》修订本 (pī批) 同“铍”。箭钺 钺，较薄而阔、 箭杆较长的一种 箭。	《汉语大字典》 pī①房脂切。 铁。 犁刃。 ②匹迷切。钺箭，钺 较薄而阔、杆较长。 又指箭钺。
篇迷切。音撵。 本作铍。箭钺 广长而薄镰。	篇迷切。音撵。 箭名。			bī边迷切。 同“铍”。钺。
				bī 同“匕”。古代的 一种取食的器具。 形状象汤勺。

不难看出，《汉语大字典》不仅根据《正字通》之“边迷切”而增“bī”音，也据《正字通》之释义：“铍，栲发具。或作钺。”而增“同‘铍’，钺”义。这虽非新建义项，至少是一般字典词书所漏收。元人白贲《新水令》有：“冷清清寂寞在香闺，闷恹恹潇洒在罗帏，画苔墙划短金钺，尚未得回归。”更足以佐证。至于“同‘匕’。”而列“bī”音。建“古代的一种取食的器具。形状象汤勺”义，则是新建的义项了。《马王堆一号墓·随葬器物》简一六六：“漆画鼎七、钺六。”又，简一六七：“一右方漆画鼎七、钺六。”是十足有力的证据。唐兰先生曾对此作了详细的考释：“钺，即匕字。……《诗经·大东》：‘有棗棘匕’，毛传：‘匕所以载鼎实。’……匕一般是用木做的，所以作‘杝’或‘枇’，而用铜的就写作‘钺’。漆画木匕是明器，用以代替铜器，所以还写作钺。”③唐兰先生的考释更增加了建立这一新义项的可靠性。

## (2) 根据大量文献资料建立新义项

我国文化源远流长，文献典籍浩如烟海。旧有的大型字典词书，收字不少，义项也比较丰富，但受各种因素的局限，第一手资料的不足，义项的漏收、失收的确客观存在着。《汉语大字典》的编写，重视了资料的广泛收集，编者在编写过程中又有针对性地进行了大量补卡，这就为建立义项的完备提供了较为充实的基础，发掘新义项的工作也得以充分地进行。

这里包含两种情况：一是旧有字书已列义，又有文献资料作用例佐证，而一般颇具影响的字典词书却不予重视或忽略而未收列，形成义项的漏收。例如上面我们所举“钺”字的

“同‘锱’。钗”义就是此类。这里再举一例：“钗”字。各字书如《康熙字典》、《中华大字典》，词书如《辞源》、《辞海》及其修订本均以《玉篇》为证，以韩愈《纳凉联句》：

“青云路难近，黄鹤足仍钗”为据，建“锁足”义。然而唐慧琳《一切经音义》卷十五引《字书》云：“在足曰钗，在臂曰钗。”这里，“钗”与“钗”对举。又，宋人吴自牧《梦粱录·嫁娶》：“且论聘礼，富贵之家当备三金送之，则金钗、金钗、金钗坠者是也。”书证、用例俱全，皆非原“锁足”之义所能概括。《汉语大字典》新建“钗子。套在脚腕上的环形装饰品”一义，是完全正确而具有说服力的。

另一种情况是文献资料中有，而字典词书中却无，形成义项的失收。

例如“铐”字。旧有的字典词书都收列了“带具”（如《康熙字典》、《中华大字典》）或“带饰”（如《辞源》、《辞海》修订本）义。但下列句中的“铐”当如何解释呢？

宋周去非《岭外代答·茶》：“静江修仁县产茶，土人制为方铐，方二寸许而差厚。”

明陶宗仪《说郛》卷六十引赵汝砺《北苑别录·造茶》：“茶铐有东作西作之号。凡茶之初出，研盆荡之欲其匀，揉之欲其腻，然后入圈制铐，随篚过黄，有方铐，有花铐。”

清毛奇龄《刘先生墓志铭》：“甫就坐，即询茶铐之制。”

很显然，句中之“铐”既不是“带具”之义，也非“带饰”所能释。《汉语大字典》据之以建“铐茶。形似带铐，故名。”这是合乎语言实际的。再看：

宋杨万里《答张功父寺丞书》：“建茶五十铐，聊伴空函，匪报也。”

清汪灏《广群芳谱·大观茶论》：“白茶自为一种……有者不过四五家，生者不过一二株，所造止于二三铐而已。”

由“铐茶”而又作为计茶之单位，因此又建“量词”一义。

又如“错”。这是一个极其常用的字，义项烦多。《康熙字典》、《中华大字典》、《中文大辞典》等均收列近20个乃至20个以上的义项，不可说不全了。然而在语言资料中却有以下一些用例，不能从这些字、词典中得到明确的解释。

《红楼梦》九十二回：“岂知他忙着把司棋收拾了，也不啼哭，眼错不见，把带的小刀子往脖子里一抹，也就抹死了。”

老舍《四世同堂·惶惑》第一部二十七：他不错眼珠的看着钱先生，看了足有两三分钟。”

徐光耀《小兵张嘎》二十三：“老满抱着他，一错身坐在了坑上。”

《汉语大字典》根据这些语言材料新建立了“转动，移动”的义项，使这些句中的“错”字得到了明确的解释。

建立新义项是一件严肃而慎重的事，不能主观臆断。在这一点上给我们编写者提出了一个棘手的问题：孤证可否建立新义项？在这个问题上很难给予肯定或否定的回答，肯定了，怕犯主观片面性，否定了，又怕抹杀了新生事物。我们认为：如果语言材料确实可靠，没有歧义，不妨建立。如果此孤证出自名人名著，因其影响和一定的权威性，则以建立为宜。

例如“锈”。各字典词书均无“同‘釉’”之义，但编写中我们发现有一个用例：

明宋应星《天工开物·陶延·白瓷》：“凡诸器过锈，先荡其内，外边用指一蘸涂弦，自然流遍。”

从这个例子所言之法，确实与今之瓷器上釉的工序相似。因此，我们新建了“yòu”的读音，增加了“用石英、长石、硼砂、黏土等为原料，磨成粉末，加水调制而成的物质。用来涂在瓷器、陶器外面堵塞气孔并使瓷器、陶器烧制后发出光泽，增加机械强度和绝缘性能”之劳义。《天工开物》一书是作者的实践和亲身经历的结晶，作者通过实地观察和研究，对古代动人民的生产过程、工艺技术加以总结的结果，因而是一部我国古代重要的科技文献，有其可靠性和权威性。这就是我们建义的根据。

## 二、金属元素字的释义

化学元素字或金属元素字，旧有的字典词书各自称谓不一：或称“化学元素之一”，或称“金属元素之一”，或称“化学金属元素之一”。对于这种不同的称谓，《汉语大字典》通称“化学元素”。若是金属元素则注明某某金属，若是非金属元素则注明某某元素。例如：

- 锌，化学元素。……蓝白色金属。
- 镉，化学元素。……银白色结晶。
- 镝，化学元素。……稀土元素之一。
- 钷，化学元素。……具有放射性。

我国最早给化学元素取汉字名称的人是清代的著名化学家徐寿。他“以音释法把化学元素的西文第一音节选出相应的同音汉字，然后根据元素的物理状态及特性加上相应的偏旁。如气体加“气”字头；金属加“金”字旁；非金属则加“石”旁等。”④个别的加“水”字旁，如“溴”。在整个一百零三号元素的汉字中，金旁字占了80个。因此，编好这部分字，在整个《金部》中占有很重要的地位。这里就释义所涉及的两个问题谈一点粗浅的意见。

语文性与专科性。《汉语大字典》是一部偏重提高的语文性工具书，而金属元素字则是涉及专科性极强的字头，如何处理好二者的关系是一个很值得探讨的问题。让我们先举一实例，通过比较分析，得出应有的结论。如“钙”：

《辞海》修订本	《现代汉语词典》	《汉语大字典》
化学元素〔周期系数第Ⅱ族(类)碱土金属元素〕。符号Ca。原子序数20。比重1.55，银白色轻金属。化学性质活泼，能与水或酸反应而放出氢气。在自然界中以化合态存在，如白垩、大理石、石膏、莹石等。也存在于血浆和骨骼中，并参与凝血过程及肌肉的收缩过程。金属钙可用于熔融盐金属热还原法制取稀有金属。	金属元素。符号Ca。原子序20，原子量40.08，原子价2，比重1.55，熔点约810℃，沸点1,170℃，白色结晶，有延展性，化学性质活泼，容易氧化。钙的化合物石灰石、莹石、生石灰、石膏等在建筑工程上和医药上用途很广。钙是人体不可缺少的元素，在血液和骨骼组织中都含有钙，缺钙会引起佝偻病、手足抽搐等。〔新拉Calcium〕	化学元素。符号Ca，原子序20。银白色轻金属，质软。化学性质活泼，容易氧化，能与水反应放出氢气。可用作还原剂和脱硫剂。其化合物石灰石、莹石、生石灰、石膏等在建筑和医药上用途很广。是人体不可缺少的元素。〔新拉Calcium〕

表中所列三部字、词典性质不同：《辞海》是“兼有字典和百科性质的综合性辞书”；《现代汉语词典》是“以记录普通话词汇为主的中型词典”；《汉语大字典》是“一部以解释汉字的形、音、义为主要任务的大型语文工具书”。性质不同，规模有异，因此对专科性的字、词之释义，详略也就有别，侧重点也不一致。

《汉语大字典》从知识性出发，对专科性汉字要给予读者以必要的基本知识，因而对化学符号，原子序等给以必要的介绍，而对那些过于专门化的数据材料则予以删除。至于该化学元素的性质、状态、特征、用途和价值，则给予稍详而明白的解释。

传统性和科学性<sup>⑤</sup>。用汉字音释西方化学元素是近代才出现的，这就出现了旧有字书反映这些客观事物的传统释义和现代字书吸收新的科学研究成果的释义如何协调一致的问题。能否处理好这一批字，直接关系到新编字典的面貌和质量。《汉语大字典》对此作了因字头不同而作不完全一致的处理。

兼顾传统义项和化学元素义项。旧有字书或据文献典籍单例传统义项。例如“金”：《康熙字典》列“金有五色”义，引《说文》：“五色金，黄为之长。”所谓“五色金”，颜师古注《汉书·食货志》说得最为清楚：“金者五色：黄金，白银，赤铜，青铅，黑铁。”故以文言词语为对象的《辞源》就以“黄金”为首义（见修订本3165页）。而以百科性为特点的《辞海》则单列“化学元素”义（见修订本3869页）。《汉语大字典》则兼收二义，既尊重了传统，便于读者阅读古籍，又汲取了最新科研成果，给读者以科学知识。

溶二者为一体，使古今沟通。例如“银”：《康熙字典》以《说文》为据列“白金也”之义，《辞源》修订本同，释为“贵重金属之一，色白，性软，有光泽。”而《辞海》修订本则单释“化学元素”。《汉语大字典》溶二者为一体，以“化学元素。……古称白金，即白银”释义。

单释化学元素。这类多系后出字，为化学元素专字。例如“铍”、“铟”等。《康熙字典》、《辞源》不收此类字；《中华大字典》、《辞海》则收录，《汉语大字典》也收入，以“化学元素”单释之。

最后顺便谈谈化学元素的旧译、旧称的问题。对此问题，一般的字、词典多以“某元素为某元素的‘或译’、‘旧称’”交代，《中华大字典》则是如此。如“铈，化学元质之一。或译铍。”而在“铍”下又同样相释：“化学元质之一。或译铈。”《汉语大字典》则根据“化学元素周期表”之最新收列汉字元素为准，其余互见，只注音不再释义。如“钪：xí。化学元素‘铈’的旧译。”“铍：ǒn。化学元素‘铈’的旧译。”等。不再对旧译的化学元素字再称之为“化学元素”。

## 注 释：

①新义项的建立，《金部》字中占有相当比重，例字颇多，其中生僻字不少。限于印刷条件和篇幅，仅举一二以证。引证中凡涉难排之生僻字而可用今字代替者，一律改用今字。

②参见方夏《义项与词义》。《〈汉语大字典〉论文集》267页、271页。

③唐兰《长沙马王堆汉软侯妻辛追墓出土随葬遣策考释·六·用器》。《文史》第十辑32页。

④《人民日报》1991年5月5日。

⑤这里所指“传统性”，即见于古籍之义项；所谓“科学性”，即指新的科学研究成果所表示的意义。